

SPIS TREŚCI

ARTYKUŁY

- 5 Michał Kruszelnicki Dramat Smierdiakowa
- 27 Jolanta Brzykcy *Dziennik z Grasse* Galiny Kuzniecovej
— autoportret pisarki
- 44 Olga Lewandowska Ideal barda w twórczości pieśniarskiej Bułata
Okudżawy i Jacka Kleyffa
- 61 Marta Kaźmierczak Tekst, paratekst, przesunięcia interpretacyjne
w polskich wydaniach *Przygód Fandorina*
(Część 1: Parateksty graficzne)
- 81 Aleksander Kiklewicz W jakim sensie język jest determinowany
przez kulturę? O przedmiocie i ograniczeniach
lingwokulturologii (II)
- 110 Ladislav Vobořil Leksyka komputerowa — rosyjsko-czeska analiza
synkretologiczna

GLOSSY

- 124 Franciszek Apanowicz Pan Apolek, Benia Krzyk i Izaak Babel

RECENZJE / РЕЦЕНЗИИ / REVIEWS

- 130 Błażej Szefliński Zofia Brzozowska, *Święta księżna kijowska Olga*
— wybór tekstów źródłowych, Wydawnictwo
Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź 2014
- 134 Joanna Magdalena Kuratczyk, Dorota Piekarska-Winkler,
Darda-Gramatyka *Nie taki diabeł straszny, jak go malują. Rosyjskie*
imiesłowyy przymiotnikowe i przysłówkowe.
Zwroty imiesłowowe. Podręcznik dla Polaków
z ćwiczeniami i kluczem odpowiedzi, Instytut
Rusycystyki Uniwersytetu Warszawskiego,
Warszawa 2015

SPRAWOZDANIA / ОТЧЕТЫ/ RAPORTS

- 136 Joanna Międzynarodowa Konferencja Naukowo-
Darda-Gramatyka -Metodyczna z cyklu *Nauczanie języka*
rosyjskiego na neofilologii i innych kierunkach

- 139 Agnieszka Lis-Czapiga Międzynarodowa Konferencja Naukowa
o lat Rusycystyki Rzeszowskiej
- 142 Anna Paszkowska-Wilk Konferencja naukowa *Przestrzenie przekładu*
Anna Podstawska w Sosnowcu

СОДЕРЖАНИЕ

- 5 Михал Крушельницки Драма Смердякова
- 27 Иоланта Бжикцы *Грасский дневник* Галины Кузнецовой
— автопортрет писательницы
- 44 Ольга Левандовска Идеал барда в авторской песне Булата Окуджавы и Яцека Клейффа
- 61 Марта Казьмерчак Текст, паратекст, интерпретационные сдвиги
в польских изданиях *Приключений Эреста Фандорнина* (Ч. 1: Графические паратексты)
- 81 Александр Киклевич В каком смысле язык детерминирован культурой? О предмете и границах лингвокультурологии (II)
- 110 Лядислав Вобожиль Лексика компьютерной речи: синкретологический анализ (в сопоставлении русского и чешского языков)
- 124 Францишек Апанович Пан Аполек, Беня Крик и Исаак Бабель

TABLE OF CONTENTS

- 5 Michał Kruszelnicki Tragedy of Smerdyakov
- 27 Jolanta Brzykcy *Grasse Diary* by Galina Kuznetsova
— the self-portrait of the author
- 44 Olga Lewandowska Ideal bard in songs
of Bulat Okudzhava and Jacek Klejff
- 61 Marta Kaźmierczak Text, paratext, interpretative shifts in the Polish
editions of *Erast Fandorin* series
(Part 1: Illustrative paratext)w
- 81 Aleksander Kiklewicz In what sense language is determined by culture?
About the subject and limitation
of the linguoculturology (II)
- 110 Ladislav Vobořil Computer slang
— Russian-Czech sincretologic analyzis
- 124 Franciszek Apanowicz Pan Apolek, Benya Krik and Isaak Babel